

Протокол

№

гр. София, 22.03.2022 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 64
състав**, в публично заседание на 22.03.2022 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Калинка Илиева

при участието на секретаря Спасина Иванова и при участието на
прокурора Куман Куманов, като разгледа дело номер **6850** по описа за **2021**
година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

3

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именното
повикване в 11.00 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ М. А. А., редовно призован, не се явява, представлява се от адв.
Г., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ
при Министерски съвет, редовно призован, се представлява от юрк. П..

ЗА СГП, участва прокурор К..

Явява се вещото лице и преводач В. Г. П..

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки и

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

СНЕМА самоличността на вещото лице, както следва:

В. Г. П., неосъждан, без дела и родство със страните по делото.

СЪДЪТ предупреди вещото лице за отговорността, която носи по чл. 291, ал. 1 от НК
и същото обеща да даде вярно и безпристрастно заключение.

ВЕЩОТО ЛИЦЕ: Представил съм превод, който поддържам.

АДВ. Г.: В искането за свидетелство от съдебния регистър за наложените наказания

пише: „...незаличена“ като в копието на ДАНС са отбелязани „в сила“ – едно и също ли е или има разлика?

ВЕЩОТО ЛИЦЕ: Тъй като не съм юрист, горе-долу това което се стремя е да се придържам най-точно към оригиналния арабски език. На арабски език пише: „незаличен“ и „незачертан“. Говоря за решението и присъдата, за свидетелството за съдимост. Не мога да се изкажа чисто правно дали е едно и също заличена присъда или е в сила.

АДВ. Г.: Има два превода, единият по административната преписка и другият на ДАНС, като на едното място пише „неотменена“, на другото „в сила“.

ВЕЩОТО ЛИЦЕ: Не знам какво е „в сила“, не знам какво е „неотменена“ - аз съм написал: „незаличена, тъй като е това е най-близко до арабски език.

АДВ. Г.: В една от заповедите за арест с дата 09.05.2022 г. сте написали, че има отрязан текст, какво имате предвид? От дясната страна на документа липсва част от текста.

ВЕЩОТО ЛИЦЕ: Да, липсва част от документа. Тук има две думи. Това е най-вероятно някакъв номер може би. Това е може би някаква заверка, но такава отрязана не смее да се изкажа за целостта на изречението.

АДВ. Г.: В този превод където има фотокопия от снимката, тук сте написали: „...М.“, това техническа грешка ли е?

ВЕЩОТО ЛИЦЕ: Техническа грешка е. М. е.

АДВ. Г.: Нямам повече въпроси. Да се приеме превода.

ЮРК. П.: В таблицата присъдата, която е през 2002 година в административната преписка беше записано: „доживотен затвор“, а тук е записано „доживотен принудителен труд“?

ВЕЩОТО ЛИЦЕ: Става въпрос за присъдата от 13.11.2002 г. Тази дума означава „принудителен труд“, освен ако не е някакъв изключително специфичен термин, който се различава от другите термини. Означава принудителен труд.

СТРАНИТЕ(поотделно): Няма повече въпроси. Да се приеме превода.СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА заключението на вещото лице. Издаде се РКО на вещото от внесения депозит за сумата от 500,00 лева.

АДВ. Г.: Подготвени са документи в Л., заверени от МВнР и от Министерство на правосъдието. Запознах доверителя ми с тези копия, които ми бяха предоставени.

Моля да ми бъде дадена възможност за следващото съдебно заседание да представя тези документи, които първоначално ще ми бъдат изпратени на имейл за да имам време да ги превода. Документите ще изяснят първо, че тези осъждания, които се сочат в решението на председателя на ДАБ, не касаят моят клиент и второ, че той не е ливански гражданин.

Поддържам искането си, ако съдът прецени, да изпрати всички тези документи, които преводачът е превел и да направи запитване до Ливанското посолство чрез МВнР за тяхната автентичност от една страна и от друга страна да бъде изяснен основния въпрос - дали моят доверител е ливански гражданин. Имам предвид следното. По делото са изискани и съдът приложи приключило друго административно дело, в което изрично се установява, че е направен опит да се изпълни заповедта на ДАНС, която се цитира в самото решение от 2006 г., но тя не е изпълнена, именно защото доверителят ми няма други документи, освен документите, които българската

държава му е издала. Те вече 15 години правят опити да го изгонят от страната. Моля да ми бъде дадена още една възможност да представя документи, които ще опровергават фактите, посочени в решението на председателя на ДАБ. От друга страна, ако съдът прецени, моля да направи това запитване до Ливанското посолство, което напълно ще изясни какво е истина и какво не е в тези документи. ЮРК. П.: Възразявам срещу направените доказателствени искания.

СЪДЪТ ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя да представи посочените от него документи, като УКАЗВА на страните, че следващото съдебно заседание е последно за събиране на доказателства. В противен случай делото ще бъде решено с наличните такива, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ОТЛАГА И НАСРОЧВА ДЕЛОТО за 17.05.2022 г. от 11,20 часа, за която дата и час страните уведомени.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11.16 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: